

Livret de service

Schifferdienstbuch

Dienstboekje



BINNENSCHIFFAHRTS-VERLAG GMBH
47119 DUISBURG · Dammstraße 15/17
Tel. (0203) 80006-20 · Fax (0203) 80006-21

A-94825

Indications et directives relatives à la tenue du livret de service : voir pages 59 à 61.

Hinweise und Anweisungen zur Führung des Schifferdienstbuches auf den Seiten 62 bis 64.

Aanwijzingen en instructies voor het bijhouden van het dienstboekje: zie pagina's 65 tot en met 67.

Livret de service/Schifferdienstbuch/
Dienstboekje

délivré par/ausgestellt durch/afgegeven door:

Titulaire/Inhaber (im ganzen Buch wird sowohl die weibliche und die männliche Form gemeint)/Houder (in het gehele dienstboekje wordt zowel de vrouwelijke als de mannelijke vorm bedoeld)

Nom/Name/Naam: Sandu
Prénom(s)/Vorname(n)/Voornaam(en): Janiel
Né le/Geboren am/Geboren op: 10.07.1977
Né à/Geboren in: Constanta
Nationalité/Staatsangehörigkeit/Nationaliteit: Roumaine



Le titulaire du présent livret de service a justifié son identité au moyen de:
/ Der Inhaber dieses Dienstbuches hat sich ausgewiesen / De houder van dit dienstboekje heeft zich gelegitimeerd met:

☒ d'un passeport / durch einen Reisepass / een paspoort
☐ d'une carte nationale d'identité / durch eine Identitätskarte, einen Personalausweis / een identiteitskaart/een legitimatiebewijs
☐ du document cité ci-dessous, avec sa traduction officielle / durch das nachfolgend genannte Dokument mit amtlicher Übersetzung / het hierna aangehaalde document met officiële vertaling:

Désignation du document
Bezeichnung des Dokumentes: Reisepass
Aanduiding van het document
N° du document
Nummer des Dokumentes: 14677892
Nummer van het document
Document délivré par
Dokument ausgestellt durch: Constanta, ausgestellt am 22.06.2009
Document afgegeven door:

Lieu, date, cachet et signature de l'autorité de délivrance du livret de service/
Ort, Datum, Stempel und Unterschrift der ausstellenden Behörde/ Plaats, datum, stempel en handtekening van de autoriteit die het afgeeft

Regensburg 17. Mai 2013



A. A. Loh

ts de service antérieurs et adresse du titulaire/Vorangehende
hiffdienstbücher und Anschrift des Inhabers/Reeds eerder
atgegeven dienstboekjes en adressen van de houder:

Adresse du titulaire du présent livret de
service (Inscrire ici les changements
d'adresse)/Anschrift des Inhabers dieses
Dienstbuches (Adressänderungen sind hier
einzutragen)/Adres van de houder van dit
dienstboekje (Adreswijzigingen moeten hier
worden ingevuld)

ner/nummer: A-94825

ivré par/wurde ausgestellt
rd afgegeven door:

er- u. Schiffahrtsamt
Regensburg

n)/op (datum): 17. Mai 2013

dent Livret de service portant le/Das
ar voran-gehende
ienstbuch mit der/Het hieraan
ande dienstboekje met het

ner/nummer: A-94825

ivré par/wurde ausgestellt
rd afgegeven door:

ser- u. Schiffahrtsamt
Regensburg

n)/op (datum): 17. Mai 2013

Observations de l'autorité (par exemple
indications relatives à un livret de
remplacement)/Vermerk der Behörde
(z.B. Hinweise auf ein
Ersatzdienstbuch)/Amts-halve
aantekeningen (Bijv. Verwijzing naar een
vervangend dienstboekje)

Qualification du titulaire conformément à l'article 3.02 du Règlement relatif au
personnel de la navigation sur le Rhin/Befähigung des Inhabers nach § 3.02
der Verordnung über das Schiffspersonal auf dem Rhein/Bekwaamheid van
de houder als bedoeld in artikel 3.02 van het Reglement betreffende het
scheepvaartpersoneel op de Rijn

Qualification/als:

à compter du (date)

ab dem (Datum):

vanaf (datum)

Cachet, date et signature de l'auto-
rité/Stempel, Datum und Unterschrift der
Behörde/Stempel, datum en onder-tekening
door de autoriteit:

Regensburg, den 17. Mai 2013

Wasser- u. Schiffahrtsamt

Regensburg, den 17. Mai 2013

Wasser- u. Schiffahrtsamt

Regensburg, den 17. Mai 2013

Wasser- u. Schiffahrtsamt

Regensburg, den 17. Mai 2013

Wasser- u. Schiffahrtsamt

Regensburg, den 17. Mai 2013

Wasser- u. Schiffahrtsamt

Regensburg, den 17. Mai 2013

Wasser- u. Schiffahrtsamt

Regensburg, den 17. Mai 2013

Wasser- u. Schiffahrtsamt

Regensburg, den 17. Mai 2013

Wasser- u. Schiffahrtsamt

Regensburg, den 17. Mai 2013

Wasser- u. Schiffahrtsamt

Regensburg, den 17. Mai 2013

Wasser- u. Schiffahrtsamt

Regensburg, den 17. Mai 2013

Wasser- u. Schiffahrtsamt

Regensburg, den 17. Mai 2013

Wasser- u. Schiffahrtsamt

Regensburg, den 17. Mai 2013

Wasser- u. Schiffahrtsamt

Regensburg, den 17. Mai 2013

Wasser- u. Schiffahrtsamt

Regensburg, den 17. Mai 2013

Wasser- u. Schiffahrtsamt

Regensburg, den 17. Mai 2013

Wasser- u. Schiffahrtsamt

Regensburg, den 17. Mai 2013

Wasser- u. Schiffahrtsamt

Regensburg, den 17. Mai 2013

Wasser- u. Schiffahrtsamt

Regensburg, den 17. Mai 2013

ication du titulaire conformément aux dispositions en vigueur hors du
in/Befähigung des Inhabers nach Bestimmungen außerhalb des
rs/Bekwaamheid van de houder als bedoeld in de voorschriften van
kracht buiten de Rijn

ation/als: Jacksma
ément aux dispositions du/Nach
timungen von/Over-eenkomstig
chriften van:

Jinschuo

Qualification/als: MATROSEN-
MOTORFART
BOOTSMAAN
Conformément aux dispositions du/Nach
den Bestimmungen von/Overeenkomstig
de voorschriften van: +1371965000
24.5.18

BINSCHUO

ar du (date)
(Datum) : 17. Mai 2013
à compter du (date)
ab dem (Datum) :
vanaf (datum)
Cachet, date et signature de
l'autorité/Stempel, Datum und Unterschrift
der Behörde/Stempel, datum en onder-
tekening door de autoriteit:

17. Mai 2013

urg, den
ser- u. Schiffsahrtsamt

1. H. J. J. J.

ation/als: MATROSEN-
MOTORFART
BOOTSMAAN
ément aux dispositions du/Nach
timungen von/Over-eenkomstig
chriften van:

BINSCHUO

ar du (date)
(Datum) : 06.10.2013
à compter du (date)
ab dem (Datum) :
vanaf (datum)
Cachet, date et signature de l'auto-
rité/Stempel, Datum und Unterschrift der
Behörde/Stempel, datum en ondertekening
door de autoriteit:

24.05.2018

burg, den
straßen- und Schiffsahrtsamt

1. H. J. J. J.

4825

Attestation de l'aptitude physique et psychique conformément aux
dispositions du Règlement relatif au personnel de la navigation sur le
Rhin//Nachweis der Tauglichkeit nach den Bestimmungen der

Verordnung über das Schiffspersonal auf dem Rhein/Bewijs van
lichamelijke en geestelijke geschiktheid als bedoeld in het reglement
betreffende het scheepvaartpersoneel op de Rijn

Le titulaire du présent livret de service est qualifié sur la base du certificat médical
visé à l'annexe B2 du Règlement relatif au personnel de la navigation sur le
Rhin//Inhaber dieses Schifferdienstbuches ist aufgrund des ärztlichen Zeugnisses
nach Anlage B2 der Verordnung über das Schiffspersonal auf dem Rhein/De houder
van dit dienstboekje is op grond van de medische verklaring als bedoeld in de bijlage
B2 van het reglement betreffende het scheepvaartpersoneel op de Rijn.

délivré par
ausgestellt durch:
afgegeven door
délivré le
ausgestellt am:
afgegeven op

Kölner Zentrum f. Arbeitsmedizin

29.04.2013

☒ apte/tauglich/geschikt

☐ aptitude restreinte/eingeschränkt tauglich/bepunkt geschikt

assortie de la/des condition(s) suivantes/mit der/den folgenden Auflage(n)/

onder de volgende voorwaarde(n):

Durée de validité/Befristung/Voor de termijn van:

Lieu, date, cachet et signature de l'autorité de délivrance
Ort, Datum, Stempel und Unterschrift der ausstellenden Behörde
Plaats, datum, stempel en handtekening van de autoriteit die het afgeeft

Regensburg 17. Mai 2013



A-94825

Temps de service à bord, nom du bateau/Dienstzeit an Bord,
Schiffsname/Diensttijd aan boord, scheepsnaam: UNTERWALDEN

Numéro européen unique d'identification des bateaux ou numéro officiel du bateau / einheitliche
europäische Schiffsnummer oder amtliche Schiffsnummer / uniek Europees
scheepsidentificatienummer of officieel scheepsnummer: 7000281

Type de bateau/Schiffsart/Scheepstype: TMS

Pavillon/Flagge/Vlag: CH

Longueur du bateau en/Schiffslänge in/Scheepslengte in m³), nombre de passagers/Anzahl
Fahrgäste/aantal passagiers¹ 105 m

Propriétaire (nom, adresse)/Eigner (Name, Anschrift)/Naam en adres van de eigenaar: _____

TSAG, Hauptstrasse 55, CH-4127 Riehen, Basel-Stadt

Prise de fonction du titulaire en tant que/Dienstantritt des Inhabers als/Houder in dienst
getreden als: Steuermann

Prise de fonction le (date)/Dienstantritt am(Datum)/Aanvang diensttijd (datum): 22.10.1995

Jusqu'au (Date)/Dienstende am (Datum)/Einde diensttijd (datum): 22.11.1996

Conducteur (nom, adresse)/Schiffsführer (Name/Anschrift)/Schipper (Naam en adres): _____

K. Huber, Rheinstrasse 55, D-76497 Wintersdorf

Lieu, date et signature du conducteur/Ort, Datum und Unterschrift des Schiffsführers/Plaats,
datum en handtekening van de schipper: Rotterdam, 20.11.1996

K. Huber

Temps de service à bord, nom du bateau/Dienstzeit an Bord,
Schiffsname/Diensttijd aan boord, scheepsnaam: "Johann Strauss"

Numéro européen unique d'identification des bateaux ou numéro officiel du bateau / einheitliche
europäische Schiffsnummer oder amtliche Schiffsnummer / uniek Europees
scheepsidentificatienummer of officieel scheepsnummer: 09948006

Type de bateau/Schiffsart/Scheepstype: F.G.K.S

Pavillon/Flagge/Vlag: MT

Longueur du bateau en/Schiffslänge in/Scheepslengte in m³), nombre de passagers/Anzahl
Fahrgäste/aantal passagiers¹ 127,6m / 150 pass.

Propriétaire (nom, adresse)/Eigner (Name, Anschrift)/Naam en adres van de eigenaar: _____

Premicon Cruise LTD, Limassol, Zypern

Prise de fonction du titulaire en tant que/Dienstantritt des Inhabers als/Houder in dienst
getreden als: Deckemann

Prise de fonction le (date)/Dienstantritt am(Datum)/Aanvang diensttijd (datum): _____

Jusqu'au (Date)/Dienstende am (Datum)/Einde diensttijd (datum): _____

Conducteur (nom, adresse)/Schiffsführer (Name/Anschrift)/Schipper (Naam en adres): _____

Mariceanu Vasile

Lieu, date et signature du conducteur/Ort, Datum und Unterschrift des Schiffsführers/Plaats,
datum en handtekening van de schipper: 17.05.2013

17.05.2013
Limassol, P.O. Box 508

¹) rayer la mention inutile/nichtzuttreffendes streichen/doorhalen wat niet van toepassing is

A-94825